

Beschluss des Verwaltungsrats vom 15. Dezember 2005 zur Änderung der Gebührenordnung

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Artikel 2 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:

"Artikel 2
Im Übereinkommen und seiner Ausführungsordnung vorgesehene Gebühren

Die nach Artikel 1 an das Amt zu entrichtenden Gebühren werden wie folgt festgesetzt:

Decision of the Administrative Council of 15 December 2005 amending the Rules relating to Fees

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention, and in particular Article 33(2)(d) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 2 of the Rules relating to Fees shall be amended to read as follows:

"Article 2
Fees provided for in the Convention and in the Implementing Regulations

The fees due to be paid to the Office under Article 1 shall be as follows:

Décision du Conseil d'administration en date du 15 décembre 2005 modifiant le règlement relatif aux taxes

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis de la Commission du budget et des finances,

DECIDE :

Article premier

L'article 2 du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant :

"Article 2
Taxes prévues dans la Convention et dans son règlement d'exécution

Les taxes à payer à l'Office en vertu de l'article premier sont fixées comme suit :

EUR

<p>1. Anmeldegebühr (Artikel 78 Absatz 2), nationale Grundgebühr (Regel 106 Buchstabe a), wenn 1. Filing fee (Article 78, paragraph 2); national basic fee (Rule 106(a)) where 1. Taxe de dépôt (article 78, paragraphe 2) ; taxe nationale de base (règle 106, lettre a) lorsque</p>	
<p>– die europäische Patentanmeldung oder, im Falle einer internationalen Anmeldung, das Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200) online eingereicht wird – the European patent application or, in the case of an international application, the form for entry into the European phase (EPO Form 1200) is filed online – la demande de brevet européen ou, dans le cas d'une demande internationale, le formulaire d'entrée dans la phase européenne (formulaire OEB 1200) est déposé en ligne</p>	95
<p>– die europäische Patentanmeldung oder, im Falle einer internationalen Anmeldung, das Formblatt für den Eintritt in die europäische Phase (EPA Form 1200) auf Papier eingereicht wird – the European patent application or, in the case of an international application, the form for entry into the European phase (EPO Form 1200) is filed on paper – la demande de brevet européen ou, dans le cas d'une demande internationale, le formulaire d'entrée dans la phase européenne (formulaire OEB 1200) est déposé sur papier</p>	170

<p>2. Recherchegebühr 2. Search fee in respect of 2. Taxe de recherche</p>	
<p>– für eine europäische Recherche oder eine ergänzende europäische Recherche zu einer ab dem 1. Juli 2005 eingereichten Anmeldung (Artikel 78 Absatz 2, Regel 44a, Regel 46 Absatz 1 und Regel 112, Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b) – a European or supplementary European search on an application filed on or after 1 July 2005 (Article 78, paragraph 2, Rule 44a, Rule 46, paragraph 1, and Rule 112, Article 157, paragraph 2(b)) – par recherche européenne ou recherche européenne complémentaire effectuée pour une demande déposée à partir du 1^{er} juillet 2005 (article 78, paragraphe 2, règle 44bis, règle 46, paragraphe 1, et règle 112, article 157, paragraphe 2, lettre b)</p>	1 000
<p>– für eine ergänzende europäische Recherche zu einer vor dem 1. Juli 2005 eingereichten Anmeldung (Artikel 157 Absatz 2 Buchstabe b) – a supplementary European search on an application filed before 1 July 2005 (Article 157, paragraph 2(b)) – par recherche européenne complémentaire effectuée pour une demande déposée avant le 1^{er} juillet 2005 (article 157, paragraphe 2, lettre b)</p>	720
<p>– für eine internationale Recherche (Regel 16.1 PCT und Regel 105 Absatz 1) – an international search (Rule 16.1 PCT and Rule 105, paragraph 1) – par recherche internationale (règle 16, paragraphe 1 du PCT et règle 105, paragraphe 1)</p>	1 615
<p>3. Benennungsgebühr für jeden benannten Vertragsstaat (Artikel 79 Absatz 2) mit der Maßgabe, dass mit der Entrichtung des siebenfachen Betrags dieser Gebühr die Benennungsgebühren für alle Vertragsstaaten als entrichtet gelten 3. Designation fee for each contracting state designated (Article 79, paragraph 2), designation fees being deemed paid for all contracting states upon payment of seven times the amount of this fee 3. Taxe de désignation pour chaque Etat contractant désigné (article 79, paragraphe 2), les taxes de désignation étant réputées acquittées pour tous les Etats contractants dès lors qu'un montant correspondant à sept fois cette taxe a été acquitté</p>	80
<p>3a. Gemeinsame Benennungsgebühr für die Schweizerische Eidgenossenschaft und das Fürstentum Liechtenstein 3a. Joint designation fee for the Swiss Confederation and the Principality of Liechtenstein 3bis. Taxe de désignation conjointe pour la Confédération helvétique et la Principauté du Liechtenstein</p>	80
<p>3b. Zuschlagsgebühr für die verspätete Entrichtung der Anmeldegebühr, der Recherchegebühr oder der Benennungsgebühren (Regel 85a) 3b. Surcharge for late payment of the filing fee, the search fee or the designation fee (Rule 85a) 3ter. Surtaxe pour retard de paiement de la taxe de dépôt, de la taxe de recherche ou des taxes de désignation (règle 85bis)</p>	<p style="text-align: center;">50 % der betreffenden Gebühr oder Gebühren, insgesamt jedoch höchstens 680 EUR 50% of the relevant fee or fees, but not to exceed a total of EUR 680 50 % de la taxe ou des taxes concernées, sans que le montant total puisse dépasser 680 EUR</p>
<p>3c. Zuschlagsgebühr für die verspätete Einreichung der Übersetzung der internationalen Anmeldung oder die verspätete Stellung des Prüfungsantrags oder die verspätete Entrichtung der nationalen Grundgebühr, der Recherchegebühr oder der Benennungsgebühren (Regel 108 Absätze 3 und 4) 3c. Surcharge for late filing of either the translation of the international application or the request for examination, or for late payment of the national basic fee, the search fee or the designation fees (Rule 108(3) and (4)) 3quater. Surtaxe pour production tardive de la traduction de la demande internationale, pour présentation tardive de la requête en examen ou pour retard de paiement de la taxe nationale de base, de la taxe de recherche ou des taxes de désignation (règle 108, paragraphes 3 et 4)</p>	<p style="text-align: center;">50 % der betreffenden Gebühren, jedoch mindestens 520 EUR bei verspäteter Einreichung der Übersetzung und insgesamt höchstens 1 820 EUR 50% of the relevant fees, but at least EUR 520 for late filing of the translation up to a maximum of EUR 1 820 50 % des taxes concernées, sans que le montant puisse être inférieur à 520 EUR en cas de production tardive de la traduction et sans que le montant total puisse dépasser 1 820 EUR</p>

<p>4. Jahresgebühren für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 1), jeweils gerechnet vom Anmeldetag an</p> <p>4. Renewal fees for the European patent applications (Article 86, paragraph 1), calculated in each case from the date of filing of the application</p> <p>4. Taxes annuelles pour la demande de brevet européen (article 86, paragraphe 1), chaque année étant calculée à compter de la date de dépôt de la demande</p> <p>– für das 3. Jahr / for the 3rd year / pour la troisième année</p> <p>– für das 4. Jahr / for the 4th year / pour la quatrième année</p> <p>– für das 5. Jahr / for the 5th year / pour la cinquième année</p> <p>– für das 6. Jahr / for the 6th year / pour la sixième année</p> <p>– für das 7. Jahr / for the 7th year / pour la septième année</p> <p>– für das 8. Jahr / for the 8th year / pour la huitième année</p> <p>– für das 9. Jahr / for the 9th year / pour la neuvième année</p> <p>– für das 10. Jahr und jedes weitere Jahr / for the 10th and each subsequent year / pour la dixième année et chacune des années suivantes</p>	<p>400</p> <p>425</p> <p>450</p> <p>745</p> <p>770</p> <p>800</p> <p>1 010</p> <p>1 065</p>
<p>5. Zuschlagsgebühr für die verspätete Zahlung einer Jahresgebühr für die europäische Patentanmeldung (Artikel 86 Absatz 2)</p> <p>5. Additional fee for belated payment of a renewal fee for the European patent application (Article 86, paragraph 2)</p> <p>5. Surtaxe pour retard de paiement d'une taxe annuelle pour une demande de brevet européen (article 86, paragraphe 2)</p>	<p>10 % der verspätet gezahlten Jahresgebühr</p> <p>10% of the belated renewal fee</p> <p>10 % de la taxe annuelle payée en retard</p>
<p>6. Prüfungsgebühr (Artikel 94 Absatz 2)</p> <p>6. Examination fee (Article 94, paragraph 2) in respect of</p> <p>6. Taxe d'examen (article 94, paragraphe 2)</p>	
<p>– für eine vor dem 1. Juli 2005 eingereichte Anmeldung</p> <p>– an application filed before 1 July 2005</p> <p>– pour une demande de brevet déposée avant le 1^{er} juillet 2005</p>	<p>1 490</p>
<p>– für eine ab dem 1. Juli 2005 eingereichte Anmeldung</p> <p>– an application filed on or after 1 July 2005</p> <p>– pour une demande de brevet déposée à compter du 1^{er} juillet 2005</p>	<p>1 335</p>
<p>– für eine ab dem 1. Juli 2005 eingereichte internationale Anmeldung, für die kein ergänzender europäischer Recherchenbericht erstellt wird (Artikel 157 Absatz 3 Buchstabe a)</p> <p>– an international application filed on or after 1 July 2005 for which no supplementary European search report is drawn up (Article 157, paragraph 3(a))</p> <p>– pour une demande internationale déposée à compter du 1^{er} juillet 2005 pour laquelle il n'est pas établi de rapport complémentaire de recherche européenne (article 157, paragraphe 3, lettre a))</p>	<p>1 490</p>
<p>7. Zuschlagsgebühr für die verspätete Stellung des Prüfungsantrags (Regel 85b)</p> <p>7. Surcharge for late filing of the request for examination (Rule 85b)</p> <p>7. Surtaxe pour présentation tardive de la requête en examen (règle 85ter)</p>	<p>50 % der Prüfungsgebühr</p> <p>50% of the examination fee</p> <p>50 % de la taxe d'examen</p>

<p>8. Erteilungsgebühr einschließlich Druckkostengebühr für die europäische Patentschrift (Artikel 97 Absatz 2 Buchstabe b) bei einer Seitenzahl der für den Druck bestimmten Anmeldungsunterlagen von</p> <p>8. Fee for grant, including fee for printing the European patent specification (Article 97, paragraph 2(b)), where the application documents to be printed comprise:</p> <p>8. Taxe de délivrance du brevet, y compris taxe d'impression du fascicule du brevet européen (article 97, paragraphe 2, lettre b), lorsque les pièces de la demande destinées à être imprimées comportent</p>	
<p>8.1 höchstens 35 Seiten</p> <p>8.1 not more than 35 pages</p> <p>8.1 au maximum 35 pages</p>	750
<p>8.2 mehr als 35 Seiten</p> <p>8.2 more than 35 pages</p> <p>8.2 plus de 35 pages</p>	<p>750 zuzüglich 11 EUR für die 36. und jede weitere Seite</p> <p>750 plus EUR 11 for the 36th and each subsequent page</p> <p>750 plus 11 EUR pour chaque page à partir de la 36e</p>
<p>9. Druckkostengebühr für eine neue europäische Patentschrift (Artikel 102 Absatz 3 Buchstabe b)</p> <p>– Pauschalgebühr</p> <p>9. Fee for printing a new specification of the European patent (Article 102, paragraph 3(b))</p> <p>– flat-rate fee</p> <p>9. Taxe d'impression d'un nouveau fascicule du brevet européen (article 102, paragraphe 3, lettre b)</p> <p>– taxe forfaitaire</p>	55
<p>10. Einspruchsgebühr (Artikel 99 Absatz 1 und Artikel 105 Absatz 2)</p> <p>10. Opposition fee (Article 99, paragraph 1, and Article 105, paragraph 2)</p> <p>10. Taxe d'opposition (article 99, paragraphe 1 et article 105, paragraphe 2)</p>	635
<p>11. Beschwerdegebühr (Artikel 108)</p> <p>11. Fee for appeal (Article 108)</p> <p>11. Taxe de recours (article 108)</p>	1 065
<p>12. Weiterbehandlungsgebühr (Artikel 121 Absatz 2)</p> <p>12. Fee for further processing (Article 121, paragraph 2)</p> <p>12. Taxe de poursuite de la procédure (article 121, paragraphe 2)</p>	210
<p>13. Wiedereinsetzungsgebühr (Artikel 122 Absatz 3)</p> <p>13. Fee for re-establishment of rights (Article 122, paragraph 3)</p> <p>13. Taxe de restitutio in integrum (article 122, paragraphe 3)</p>	365
<p>14. Umwandlungsgebühr (Artikel 136 Absatz 1 und Artikel 140)</p> <p>14. Conversion fee (Article 136, paragraph 1, and Article 140)</p> <p>14. Taxe de transformation (article 136, paragraphe 1 et article 140)</p>	55
<p>15. Anspruchsgebühr für den elften und jeden weiteren Patentanspruch (Regel 31 Absatz 1, Regel 51 Absatz 7 und Regel 110 Absatz 1)</p> <p>15. Claims fee for the eleventh and each subsequent claim (Rule 31, paragraph 1, Rule 51, paragraph 7, and Rule 110, paragraph 1)</p> <p>15. Taxe pour chaque revendication à partir de la onzième (règle 31, paragraphe 1, règle 51, paragraphe 7 et règle 110, paragraphe 1)</p>	45

16. Kostenfestsetzungsgebühr (Regel 63 Absatz 3) 16. Fee for the awarding of costs (Rule 63, paragraph 3) 16. Taxe de fixation des frais (règle 63, paragraphe 3)	55
17. Beweissicherungsgebühr (Regel 75 Absatz 3) 17. Fee for the conservation of evidence (Rule 75, paragraph 3) 17. Taxe de conservation de la preuve (règle 75, paragraphe 3)	55
18. Übermittlungsgebühr für eine internationale Anmeldung (Artikel 152 Absatz 3) 18. Transmittal fee for an international application (Article 152, paragraph 3) 18. Taxe de transmission pour une demande internationale de brevet (article 152, paragraphe 3)	105
19. Gebühr für die vorläufige Prüfung einer internationalen Anmeldung (Regel 58 PCT und Regel 105 Absatz 2) 19. Fee for the preliminary examination of an international application (Rule 58 PCT and Rule 105, paragraph 2) 19. Taxe d'examen préliminaire d'une demande internationale (règle 58 du PCT et règle 105, paragraphe 2)	1 595
20. Gebühr für ein technisches Gutachten (Artikel 25) 20. Fee for a technical opinion (Article 25) 20. Redevance pour délivrance d'un avis technique (article 25)	3 185
21. Widerspruchsgebühr (Regeln 40.2 e) und 68.3 e) PCT, Regel 105 Absatz 3) 21. Protest fee (Rules 40.2(e) and 68.3(e) PCT, Rule 105, paragraph 3) 21. Taxe de réserve (règle 40, paragraphe 2e) et règle 68, paragraphe 3e) du PCT et règle 105, paragraphe 3)	1 065"

Artikel 2

(1) Dieser Beschluss tritt am 1. April 2006 in Kraft. Die neuen Beträge der Gebühren sind für Zahlungen verbindlich, die ab dem 1. April 2006 geleistet werden.

(2) Wird eine Gebühr innerhalb von sechs Monaten nach dem 1. April 2006 fristgerecht entrichtet, jedoch nur in der vor dem 1. April 2006 maßgebenden Höhe, so gilt diese Gebühr als wirksam entrichtet, wenn die Differenz innerhalb von zwei Monaten nach einer entsprechenden Aufforderung durch das Europäische Patentamt beglichen wird.

Geschehen zu München am
15. Dezember 2005

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

Article 2

(1) This decision shall enter into force on 1 April 2006. The new amounts of the fees shall be binding on payments made on or after 1 April 2006.

(2) If within six months of 1 April 2006 a fee is paid in due time but only in the amount due before 1 April 2006, that fee shall be deemed to have been validly paid if the deficit is made good within two months of an invitation to that effect from the European Patent Office.

Done at Munich, 15 December 2005

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

Article 2

(1) La présente décision entre en vigueur le 1^{er} avril 2006. Les nouveaux montants des taxes sont applicables aux paiements effectués à compter du 1^{er} avril 2006.

(2) Si, dans un délai de six mois à compter du 1^{er} avril 2006, une taxe est acquittée dans les délais, mais seulement à concurrence du montant applicable avant le 1^{er} avril 2006, cette taxe est réputée valablement acquittée si le montant restant dû est versé dans les deux mois qui suivent une invitation à cet effet de l'Office européen des brevets.

Fait à Munich, le 15 décembre 2005

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER